

## Akkumulyator JSC de Kursk inicia la siguiente fase

La Planta de Fabricación y Reciclaje de Baterías [Akkumulyator JSC](#), ubicada en Kursk, a casi 500 kilómetros al sur de Moscú, se encuentra en la etapa final de una remodelación de sus áreas de ensamblado de baterías por valor de US\$15 millones. Hace unos años, en colaboración con la empresa Varta de Alemania, se instaló un alto horno con tecnología de avanzada tanto para poder responder a la creciente demanda de plomo y satisfacer las

cumplirá las normas ISO 9001 y la compañía podrá fabricar las nuevas baterías automotrices libres de mantenimiento.

Pero simultáneamente con los nuevos equipos, la gerencia está por introducir procedimientos nuevos para la vigilancia de la salud ocupacional. Tales procedimientos incluirán el control de los empleados para detectar la presencia de plomo en la sangre, especialmente en el caso de aquellas



De izq. a der.: Marina Soldatenko, Subgerente Técnica de Electroziariad JSC; Dr. Vladimir Mozalev, Médico de Kursk; Alan Haynes, Director de Enfermería Ocupacional de BRM; y Olga Durneva, Analista Senior de Laboratorio de Kursk.

necesidades cada vez mayores del mercado automotriz de la Federación Rusa, lo que se calcula actualmente en 10 millones de unidades anuales, como para poder cumplir las normas aceptadas internacionalmente en materia de salud ocupacional y reciclaje ecológico.

Cuando la nueva planta de ensamblado de baterías entre en funcionamiento en el verano de este año, los empleados gozarán de un entorno ventilado y climatizado. Se han incorporado en el diseño las últimas medidas de extracción y control del polvo para el equipamiento nuevo y se quintuplicó la reducción de las emisiones. Asimismo, el Director General de Akkumulyator, Alexander Jaeger, confía en que la fábrica, gracias a la planta modernizada,

personas que trabajen en la línea de ensamblado. El primer paso de este proceso, y en miras de seguir con la siguiente fase de desarrollo interno de la empresa, un grupo de la planta viajó al Reino Unido (RU) en diciembre del año pasado para informarse más acerca de las técnicas de monitoreo biológico que se usan actualmente en la Unión Europea (UE) y en los Estados Unidos (EE.UU.).

Acompañados por Brian Wilson, Gerente de Programas de ILMC y Marina Soldatenko, Subgerente Técnica de [Electroziariad JSC](#), el Dr. Vladimir Mozalev, un médico de la compañía Akkumulyator y Olga Durneva, Analista Senior de laboratorio de control de calidad de la planta de Kursk, visitaron la subsidiaria de [Mount Isa Holdings](#) (MIM),

**Continúa en la página 2**

# Akkumulyator JSC inicia la siguiente fase

Viene de la página 1

[Britannia Refined Metals Ltd](#) (BRM), miembro del ILMC, en Northfleet en Kent y los laboratorios de análisis de "Health in Business" en Ellesmere Port en Cheshire.

La instalación y organización de un laboratorio biológico para analizar muestras de sangre, con los correspondientes protocolos de control de calidad, es un proceso costoso y lento. Por consiguiente, mientras Electrozarriad decide cuál es la manera más conveniente y rentable de implementar los análisis biológicos en todo el sector de fabricación de



*Olga Durneva prueba el analizador portátil LeadCare de ESA para detectar plomo en la sangre*

baterías, ILMC donó un analizador portátil [LeadCare®](#) de ESA para que el personal médico de la Planta de Akkumulyator pueda obtener una indicación prematura de los posibles niveles de exposición ocupacional.

Alan Haynes, director de enfermería ocupacional de BRM, demostró la forma de usar el analizador portátil y explicó que, como los juegos para análisis se normalizan durante la fabricación, LeadCare® exige solamente una simple calibración electrónica no química y no es necesario refrigerar las muestras de sangre. Además, se reviste los electrodos con una capa electrodica de oro muy particular y no se usa mercurio ni ningún otro material tóxico en el analizador.

"Health in Business", que tiene más de treinta años de experiencia, es la empresa líder de especialistas independientes en medicina ocupacional y servicios de laboratorio del Reino Unido. Al igual que el departamento médico de la Planta de Akkumulyator en Kursk, "Health in Business" tiene cinco médicos especializados en salud



*De izq. a der.: Olga Durneva, Marina Soldatenko y Vladimir Mozalev observan a Neil McKay demostrar el método correcto de combinación para la muestra de sangre*

ocupacional que prestan servicios de asesoramiento a la industria sobre todos los aspectos de la salud en el lugar de trabajo. El Dr. David Gidlow, Director Administrativo, se enorgullece de que el laboratorio cuente con el equipo analítico de absorción atómica (AA) con horno de grafito, que es secuencial y automático, más avanzado del mundo, el que ofrece una amplia serie de análisis hematológicos y bioquímicos que incluyen el análisis de plomo en la sangre.

Durante tres días, con la dirección de Neil McKay, Director de Laboratorio, y Helen Seymour, Analista Senior, Olga, Vladimir y Marina recibieron capacitación teórica y práctica en materia de determinación de la presencia de plomo en la sangre mediante el espectroscopio de absorción atómica.



*Helen Seymour (izq.), Analista Senior de Health in Business, observa con Marina Soldatenko (der.) mientras Olga Durneva coloca muestras en la sección giratoria del AA.*



# La Fundación ABS-CBN lanza 'Bantay Baterya' con PRI



**A**BS-CBN es la principal red de difusión de las Filipinas. Su espíritu pionero le impulsó a crear la primera estación de televisión comercial en 1953, la primera transmisión de televisión en color en 1967 y las primeras transmisiones vía satélite en 1969. Para 1993 su audiencia se había multiplicado doce veces hasta alcanzar un máximo del 62%. En la actualidad, los programas de [ABS-CBN](#) todavía se clasifican entre los diez más vistos.

Con respecto a la lealtad demostrada a la estación por su audiencia, y en respuesta a ella, en 1989, la empresa ABS-CBN Broadcasting Corporation asumió un compromiso ante el público al crear la fundación sin fines de lucro [ABS-CBN Foundation Inc.](#) (AFI). Al principio, la fundación AFI produjo programas de televisión con fines benéficos y educativos. Su principal actividad fue la generación de fondos de asistencia social mediante la difusión de las situaciones en que viven las personas más carenciadas y la obtención de los recursos y la ayuda correspondientes.

Sin conformarse con ser un mero intermediario de recursos, la fundación AFI se reestructuró para incorporar un método de mayor desarrollo destinado a afectar sectores estratégicos de la sociedad. Este método más completo se ha convertido en el modelo de su misión de brindar mejor calidad de vida a todos los filipinos. Todos los programas de desarrollo para la comunidad actualmente tratan una amplia serie de problemas, con una mayor concentración en aquellos que afectan ahora a los niños o que los afectarán en el futuro,

- ◆ Asistencia a víctimas de abuso infantil o de desastres.
- ◆ Cuidado infantil.
- ◆ Programas educativos en varios medios.
- ◆ Financiamiento para pequeñas empresas.
- ◆ Iniciativas ambientales comunitarias.

En pro de prestar apoyo a este último objetivo, la fundación AFI inició el programa [Bantay Kalikasan](#) (proteja el medio ambiente), primero como una línea telefónica directa a la que el público en general podía llamar para informar acerca de infracciones ambientales con plena confianza. En la actualidad, el programa responde a los problemas ambientales del momento, incluso un programa de rehabilitación de cuencas hidrológicas, una campaña en contra del tabaquismo y la provisión de alimentos a las comunidades de las zonas montañosas que se vieron afectadas por la conversión de las tierras y la deforestación.

Hacia fines del año pasado, en colaboración con [Philippine Recyclers Inc](#) (PRI), la empresa de reciclaje de baterías automotrices más grande del país, y el [Department of the Environment and Natural Resources](#) (DENR - Departamento del Medio Ambiente y Recursos Naturales) de Filipinas, por intermedio de las oficinas de la [Environmental Management Bureau](#) (EMB - Oficina de



*Atrás, de izq. a der.: Marlo Mendoza, Director de programas de AFI; Irving Guerrero, VP y Gerente General de PRI.; Jacob Tagorda, Presidente de PRI;*

Gestión Ambiental), la AFI agregó otra iniciativa, una de las primeras en virtud del Environmental Partnership Project (PEPP - Proyecto de Alianzas Ambientales) del Gobierno Filipino a las actividades de recaudación de fondos de Bantay Kalikasan, es decir, Bantay Baterya, la recolección de baterías automotrices desechadas.

El propio plan de recolección [Balik Baterya](#) de PRI para baterías automotrices usadas funciona a través de la distribución y red de ventas de baterías Motorlite en todo el país. Irving Guerrero, Vicepresidente y Gerente General de PRI, confirmó que el plan tiene actualmente la responsabilidad de recolectar alrededor del 60% de las baterías automotrices usadas en el país, lo que representa la cantidad de 120.000 por mes.

No obstante ello, no se recicla una cantidad considerable de baterías gastadas que por lo general terminan en el garaje, galpón, caseta exterior o patio trasero de alguien. Es precisamente en estos lugares donde los niños corren el mayor riesgo y la AFI ha preparado una serie de programas educativos para la comunidad, así como campañas publicitarias destinadas a llamar la atención acerca de los posibles riesgos para la salud y la seguridad personal que presentan estas baterías desechadas.

Marlo Mendoza, Director de Programas de AFI, gracias a los recursos de comunicación de ABS-CBN Broadcasting Corporation y al apoyo de personalidades de la televisión, como por ejemplo Karla Andaya y Lia Andanar, ha fijado como meta la recolección mensual de 40.000 baterías usadas y confía en que los fondos recaudados por las comunidades locales ofrecerán el respaldo financiero tan necesario para la organización de iniciativas de protección infantil y ambiental. El plan Bantay Baterya complementa perfectamente la iniciativa Balik Baterya y PRI se ha comprometido a comprar todas las baterías desechadas que recolecte AFI.

# Noticias sobre el Proyecto de El Callao

Por Graham Kenyon

El proyecto de reducción de riesgos de El Callao sigue progresando en forma constante. Este proyecto se ocupa del elevado nivel de plomo en la sangre que tienen los niños que viven en la ciudad portuaria de El Callao, Perú. Los depósitos de almacenamiento de concentrados constituyen una fuente de exposición al plomo en la comunidad y, durante el último año, los administradores de almacenes han venido implementando medidas para reducir las emisiones de polvo en sus propiedades. El [Ministerio de Energía y Minas](#) ha aprobado los planes de la gerencia y la Municipalidad de Callao ha dictado reglamentos destinados a lograr coherencia en las actividades tendientes a mejorar el cumplimiento. Si bien los datos de monitorización siguen siendo limitados por el momento, hay indicaciones de que la situación está empezando a mejorar.

La "[Mesa Redonda](#)" ya se ha establecido como el medio para que las diversas partes intercambien información. Las partes integrantes son las empresas que administran almacenes dentro de la Sociedad Minera, el Ministerio de Energía y Minas, [el Ministerio de Salud](#) (DIGESA), la [Empresa Nacional de Puertos](#) (ENAPU), la Municipalidad de El Callao y "Ecocallao", un consorcio destinado a construir un nuevo almacén general y una terminal de carga en El Callao.

El marco del programa comprende varios elementos: reducción en la fuente, monitorización, control de casos, educación y comunicación, reducción de los riesgos de la comunidad y salud ocupacional. Cada uno de los participantes tiene responsabilidades primarias en estas áreas, pero también colaboran con otros interesados por intermedio de varios subcomités que ya se han formado.

El objeto primario del año 2000 ha sido la reducción en la fuente. No obstante, se iniciaron varios estudios para definir mejor la naturaleza y el alcance de los problemas de exposición. Ellos incluyeron un estudio del impacto ambiental, estudios completos de la estructura social de la comunidad para prestar asistencia al desarrollo de programas adecuados de educación y reducción de riesgos y una encuesta de seguimiento sobre la presencia de plomo en la sangre. La prioridad del 2001 es un programa de monitorización del medio ambiente y de la población local para medir la eficacia de las diversas actividades que se llevan a cabo.

ILMC participa activa y constantemente, prestando asistencia con asesoramiento sobre los aspectos funcionales, educativos y técnicos del programa sobre la base de la experiencia obtenida con problemas similares que se resolvieron con éxito. ILMC también está tomando las medidas del caso para que el personal de recursos técnicos preste su apoyo a la capacitación de médicos locales en lo relativo a las técnicas más modernas para el diagnóstico y tratamiento de la intoxicación pediátrica con plomo.

# Akkumulyator .....

Viene de la página 2



*Helen (izq.) examina los resultados analíticos con Olga, Marina y Vladimir en el monitor del laboratorio.*

Los materiales de las presentaciones, los apuntes y demás información, escritos tanto en inglés como en ruso, abarcaron todos los aspectos de seguridad personal, los rigurosos requisitos de higiene que son esenciales en los laboratorios biológicos, las funciones de control de instrumentos, la preparación y el almacenamiento de muestras y los seis pasos del proceso analítico, incluso la atomización y pirólisis. La capacitación práctica incluyó la calibración de diversos tipos de instrumentos de AA en función de las normas conocidas y el análisis de muestras de sangre pertenecientes a empleados de un fabricante de baterías del RU.

Al regresar a la Planta de Akkumulyator, Olga y Vladimir establecerán los requisitos para la detección inicial de un sector de los empleados, para luego decidir, en colaboración con la Gerencia de la Planta y Electrozarriad, la forma de implementar un estudio piloto. ILMC y Electrozarriad visitarán Kursk nuevamente en el verano para analizar los adelantos realizados.

[NewsCasting](#) es una publicación trimestral del International Lead Management Center, asociación sin fines de lucro creada por la comunidad internacional del plomo en respuesta a la necesidad de adoptar medidas internacionales en relación con la reducción del riesgo del plomo. Por favor dirigir la correspondencia a:

International Lead Management Center  
P.O. Box 14189  
Research Triangle Park, NC, 27709  
Estados Unidos de América  
Teléfono : ++ (919) 361-2446  
Fax: : ++ (919) 361-1957  
Internet : <http://www.ilmc.org/>  
Correo electrónico: [mail@ilmc.org](mailto:mail@ilmc.org)